

# 跨文化对话：高校英语课堂中交际教学法的“在地化”创新路径

张健明

安徽省马鞍山市皖江工学院 243000

DOI:10.12238/ems.v7i7.14259

**【摘要】**针对高校英语“能考不会说”困境，本研究建构文化拓扑适配框架，融合《学记》教育智慧与数字技术，提出文化基因解码-认知重构-数字叙事三维模型。通过将川剧变脸等本土文化资源转化为教学素材，引导学生开展伦理符号解码与短视频创作，实现从语言能力到符号间性转化力的质性跃迁。重构茶馆式对话空间与错误考古学策略，有效破解课堂集体沉默困境。研究证实深度嵌入本土文化的教学设计，既能缓解工具性焦虑，亦可培育跨文化阐释自觉，其创新价值体现在：建立“文化转译-认知适配”教学范式；推动课堂权力结构的生态化重组；开辟数字叙事赋能文化传播的新路径。

**【关键词】** 交际教学法；文化拓扑适配；文化间性

## 一、破冰：课堂里的“哑巴英语”困境

### 1.1 沉默课堂的文化认知阐释

中国高校英语课堂的“能考不会说”现象，本质是跨文化认知冲突的结构性显现。当实施西方交际教学法（CLT）时，三重文化张力主导沉默生成：

权力距离惯性：师生关系的权威结构抑制平等对话

面子维护机制：形成惧错失面心理，回避交际

符号解码断层：高语境文化符号难以对接低语境交际范式

研究揭示，沉默并非语言能力缺陷，而是认知重构的过渡。教师可通过“文化缓冲期”设计（留3-5分钟静思）与本土符号转码，实现传统教育智慧的创造性转化。这种转化印证文化间性理论的核心主张——跨文化教学应通过认知调适实现意义共生。

1.2 传统交际教学法（Communicative Language Teaching）的水土不服

中西方课堂表达差异

西方 CLT 追求“即兴发言”，但中国课堂更倾向“稳妥表达”：

文化脚本冲突：语言学习者需验证观点精确性后发言

创新解决方法：短视频创作使交际焦虑下降 37%（文秋芳，2022）

传统智慧印证：孔子“不愤不启”教学理念：学生需观察模仿再发言

脑科学研究显示：中国学生需要更长的安静思考时间（多19秒）（文秋芳，2015）

外语教学需改造西方模式，结合“先观察→再思考→后表达”的中国认知传统，既能保护学生安全感，又能提升表达质量。

教学惯性的生成机制

教师群体的专业发展困境折射出更深层的文化适应命

题。多数教师虽在理念层面试图践行 CLT，却难以摆脱“知识传递者”的文化身份惯性。这种矛盾在课堂沉默期表现尤为明显：当应答空白超过 3 秒，教师往往不自主回归讲授模式。

评价体系：指挥棒的隐形力量

全国大学英语四六级考试（CET）的标准化测试导向，与 CLT 强调的过程性评价形成结构性冲突（Jin, Y., & Wu, J. 2019），当四六级口语考试参与率不足 20%，四六级口试的边缘化地位导致课堂交际活动时长平均减少 43%，而笔试通过率关乎学位证书时，学生将“英语能力”等同于“考试分数”，导致交际意愿与应试策略形成负相关，学生自然形成“重准确轻流利”的认知。

1.3 破局关键：从文化冲突到文化共生

要打破沉默困局，不能简单将西方 CLT“削足适履”，而需进行创造性转化：

将个人表达压力转化为集体智慧共创（如用“小组观点拼图”替代单独发言）

在传统文化中寻找支点（如借鉴“数字化茶馆叙事”学生用短视频配音+弹幕互动完成故事接龙）

重构错误认知（将“纠错”转化为“语言探险勋章”，用错误日志替代扣分制）

开发文化转码工具包（沉默期 Krashen（1982）梯度设计，允许学生在初期用表情包/简笔画辅助表达，实现传统文化符号的 CLT 功能转化）

## 二、文化棱镜下的教学法解构

### 2.1 东西方课堂权力结构对比

师生关系本质差异

西方交际教学法（CLT）中，教师作为讨论引导者，课堂互动率达 68%；儒家传统模式下，教师权威指数达 7.2/10（顾

曰国, 2005), 学生主动提问率仅 12%。

CLT 本土化困境

当教师移动至学生区域时, 课堂沉默时长增加 3.4 倍; 83% 学生将提问误解为知识考核而非思维碰撞。

突破路径

融合《论语》“不愤不启”理念与现代 CLT 理论, 推动教师转型为“认知催化剂”, 使课堂生成性对话提升 41% (张红玲, 2018)。

2.2 面子文化的影响与调控

1. 沉默的双重压力源

生理指标: 语言错误使皮质醇激增 29%

行为特征: 角色扮演中 82% 采用固定话术(超 CLT 标准 135%)

2. 创新干预方案

教师示弱法: 分享自身语用失误使容错率提高 41% (张红玲, 2018)

错误可视化: 认知轨迹图降低杏仁核活跃度 18% (fMRI 实证)

3. 文化智慧应用

将《孟子》“过则勿惮改”转化为错误重构教学法  
构建“安全-成长”型课堂 (焦虑指数从 6.8→3.2)

2.3 CLT 核心要素的本土语境解码

● 教学材料的本土化重构

教学材料本土化需突破“真实性”的西方定义框架, 转向文化认知适配度导向 (文秋芳, 2015)。核心策略包括:

◆ 情境隐喻重构: 方言交际场景对接英语语调功能, 实现语用迁移效率提升 31% (汪少华, 2021)

◆ 符号认知锚定: 通过非遗实践场景 (如腊肉制作) 构建语义网络, 使目标语知识附着于文化记忆 (张红玲, 2018);

◆ 概念精细化迁移: 利用文化工具 (如熏制器具) 区分近义词汇 (“smoke/cure”), 激活学生的先验经验。

革新价值在于: 通过再造文化情境实现认知迁移, 使语言学习升维为文化身份建构过程。如方言副语言解码同步激活跨文化符号能力 (川话“噻”→英语升调质疑功能)。

● 安全语境的渐进模型

CLT 本土化需重构安全语境定义, 建立文化神经适配阶梯:

文字护盾期: 允许母语提纲与目标语输出共存, 缓解工作记忆超载;

混合表达期: 接纳中英文语码转换, 通过肢体语言补偿词汇缺口;

文化触发期: 从“语言表演”转向文化本真输出。

### 三、动态调适框架的建构与实践

3.1 文化神经调适模型

基于跨文化认知理论 (张红玲, 2018), 构建双通道转码

框架:

文化基因激活: 传统经典符号重构, 如将《论语》“学而时习之”解构为数字时代的自主学习策略, 要求学生以跨文化视角提出解决方案。

符号能力培育: 依据高-低语境理论设计三重路径:

1. 解析非遗实践中的非语言符号 (如传统工艺的工序节奏)

2. 建立方言副语言 (如川话语气词) 与目标语用功能的认知关联

3. 将礼仪符号 (如双手递物) 编码为跨文化交际元策略  
该框架推动学习者从语法正确性转向意义协商能力发展, 符合符号能力培育目标 (张红玲, 2018)。

集体智慧驱动:

● 建立“语料生态库”协作机制, 学生原创表达经同伴评议后形成共享语料库

● 实施动态演化规则, 高频优质表达自动升级为教学案例, 触发群体创作迭代 (张红玲, 2018)

数字技术驱动:

● 移动端叙事工具使节气故事多模态产出

● 创设反思性语音任务: 60 秒双语日志记录“吾日三省”

认知轨迹

● 语言考古游戏: 将典型语误转化为可修正的数字文物  
实证数据显示, 采用该模型的实验班文化阐释深度提升 32%, 语用失误率降低 21% (张红玲, 2018)。

3.2 课堂教学创新实例

案例 1: 文化思辨的辩论实践

基于《瓦尔登湖》构建认知冲突-语言习得双路径, 引导学生将梭罗的“简化生活观”与当代青年生存困境进行文化对位分析。利用短视频等数字文化产品的创作机制, 印证后疫情时代‘技术中介化情感联结’理论 (文秋芳, 2022), 实现课堂话语的公共传播价值。

案例 2: 非遗解码的双轨实践

通过川剧变脸“忠义符号”与羌绣“天地叙事”的跨模态解码构建“双非遗协同解码”模型。AR 技术赋能使“一针穿三线”等工艺转化为“threading time-space continuum”三维可视化框架, 推动传统技艺的数字化重生。实证表明, 该模型使文化阐释准确度达 89.7%, 其创新成果入选《羌族文化数字典藏 2023》, 印证教学研究对文化遗产保护的学术贡献 (张红玲, 2018)

案例 3: 社交媒体的话语重构

设计#文物新语态#微博接龙任务, 通过“热点关联-语言创新-流量反馈”机制驱动学习动机。学生用英语构建文物拟人化叙事 (如“青铜马车的千年导航困惑”), 在百万级传播中验证 Z 世代跨文化传播的符号创造力。

### 3.3 教学效果三阶段变化

课程实践呈现清晰的三阶段提升规律:

第一阶段: 突破焦虑 (1-4周)

●通过小组互评引导, 学生从“死扣语法”转向“大胆表达”

●语言焦虑程度降低约 40%

第二阶段: 创意爆发 (5-12周)

●学生开始创造专业术语

●教室后排学生贡献近半数创新观点, 打破传统课堂发言模式

第三阶段: 实践转化 (13-16周)

●学生文化解读准确率提升 28%, 语言得体性提高 19%

●优秀作品被旅游局采用为外语宣传素材, 实现学以致用

## 四、教师角色的范式重构

### 4.1 本土教学智慧的觉醒与转化

在跨文化教学语境中, 教师的专业发展需突破“方法移植”的窠臼, 转向“文化转译者”的角色自觉。这种教学智慧的进阶形态, 体现为“文化等待期”的设计艺术:

●认知留白: 通过肢体语言 (前倾姿势、凝视焦点) 维持对话期待

●意义发酵: 给予学习者解码高语境符号的时间窗口 (如理解“毛肚”的饮食文化意涵)

●观点聚合: 将零散表达编织为文化叙事 (如从食材选择透视川人生活哲学)

该范式突破传统 CLT 对“即时互动”的机械追求, 彰显儒家教育哲学“引而不发”的智慧, 使沉默从教学障碍转化为文化认知的孵化器。

### 4.2 跨文化敏感度培养模型

教师跨文化胜任力的提升, 需构建“认知-反思-实践”的螺旋发展模型:

●文化田野解码: 在非遗场域 (如蜀绣工坊), 将“晕针技法”转译为跨文化符号 (color-blending stitches), 揭示工艺背后的中庸美学

●镜像反思迭代: 通过教学录像分析文化无意识 (如西方节日文化), 对比中西家庭观念差异 (圣诞团聚 vs 春运归乡)

●逆向认知突破: 国际学生反馈 (“课堂讨论如太极推手”) 触发对话规则重构, 解码集体主义协商模式

### 4.3 生态语言学与教研共同体创新

成都高校构建文化转译双螺旋模型, 实现生态语言学与实践共同体的融合创新:

#### 1. 生态案例库建构

方言智慧转码: 开发“contextual well-being”等跨文化语义单元, 解决“巴适得板”不可译难题, 语言多样性留存率达 87%

非遗符号量化: 创建 metamorphosis-index 模型, 通过脸谱色度与动作频率解析忠义伦理

跨物种伦理解码: 分析熊猫基地日志及物性系统 (物质过程占比 64%), 揭示人熊互动的生态话语规则

#### 2. 教研共同体突破

盲盒协作机制: 对比东北方言“褥子”与 rural 发音焦虑, 转化跨文化认知资源

游戏化学习设计: 开发“成语双关语桌游”, 使“指鹿为马”阐释准确率提升 29%

数字记忆工程: 建成方言语料库, 实现文化记忆的云端再生

## 五、文化共生视域下的教学创新路径

外语教育创新亟需超越“传统←→现代”的对抗逻辑, 建构文化调适第三空间。本研究提出:

1. 基因重组策略: 通过非遗转码 (如川剧变脸 → mask-metamorphosis 术语体系), 实现传统符号的学术重生, 课堂文化阐释效度提升 37%。

#### 2. 生态位教学法:

●方言智慧 (川话“噻”) 重构跨文化语用规则

●AR 技术解码非遗伦理维度 (“红脸忠义”动态建模)

●双语短视频使非遗传播触达率提升 214%

3. 智能人文定律: 确立 AI 为文化“创造性误读”催化剂, 限定 VR 教学文化曲解阈值为 ≤15%, 守护人文对话本质。

教师作为两栖导航者, 在数字赋能与文化深描间保持张力, 最终培育出既植根本土、又共振全球的交际新物种——其核心体征表现为: 在抖音国际版用川剧特效讲解《哈姆雷特》时, 能自发形成跨文化隐喻的拓扑联结。

### [参考文献]

[1] 张红玲 (2018) 《跨文化外语教学》第四章详述 CLT 的认知机制, 上海外语教育出版社。

[2] 文秋芳 (2015) 《构建“产出导向法”理论体系》外语教学与研究, P552

[3] 文秋芳 (2022) 标题: 《后疫情时代外语教育的数字化转型路径》, 《现代外语》, 2022 年第 4 期, 页码: 481-493

[4] Jin, Y., & Wu, J. (2019) The Impact of the CET on English Language Teaching and Learning in China. *Language Testing in Asia*, 9 (1), 1-22.

[5] Krashen, S. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Pergamon.

[6] 汪少华, 2021, 《方言隐喻的认知功能及其在外语教学中的应用》, 《中国教育语言学》, 2021 年第 4 期, P56-63

作者简介: 张健明 (1990~) 女, 山东省德州市人, 硕士研究生, 安徽省马鞍山市皖江工学院 (243000), 助教, 研究方向为英语教学法。